



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2006/91
8 February 2006
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第六十二届会议
临时议程项目 17

增进和保护人权

了解真相权利的研究报告

联合国人权事务高级专员办事处报告

内 容 提 要

本报告是遵循人权委员会第 2005/66 号决议提交的。2005 年 7 月 14 日，向所有国家和相关政府间组织及非政府组织送交了一份普通照会，征求了解真相权利的资料。一些成员国向联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)递交了陈述，他们的观点已经反映在本研究报告中。本研究报告亦受益于人权高专办于 2005 年 10 月组织的了解真相的权利专家讲习班。

本研究报告总结，了解严重侵犯人权和严重违反人道主义法真相的权利是不可剥夺的、自主的权利，关系到国家保护和保障人权、展开有效调查和保障有效补救与赔偿的责任和义务。这项权利和其他权利紧密相关，同时具有个体和社会层面意义，应当被视做一项不可克减的权利，不应受到限制。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1 - 3	4
一、了解真相权利的法律及历史依据.....	4 - 32	4
二、了解真相权利的实质性范围.....	33 - 34	10
三、了解真相权利的赋予.....	35 - 37	10
四、了解真相权利的内容.....	38 - 40	11
五、了解真相权利的性质及其与国家其他权利和义务 的关系.....	41 - 46	12
六、落实了解真相权利的体制机制和程序机制.....	47 - 54	13
七、结论与建议.....	55 - 62	14

导 言

1. 本研究报告根据了人权委员会第 2005/66 号决议(第 6 段)提交, 决议请联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办): “编写一份关于了解真相权利的研究报告供委员会第六十二届会议审议, 其中要有关于该项权利在国际法上的依据、范围和内容的资料以及有效落实该项权利的最佳做法和建议, 尤其是在这方面可能采取的立法措施、行政措施或任何其他措施, 同时还要考虑到各国和各相关政府间组织及非政府间组织的意见。”

2. 2005 年 7 月 14 日, 人权高专办向所有国家和相关政府间组织及非政府组织送交了一份普通照会, 征求他们对于该主题的看法。一些国家向人权高专办递交了陈述。¹ 本研究报告亦受益于人权高专办于 2005 年 10 月 17 日至 18 日组织的了解真相权利专家讲习班。这些观点已经反映在本研究报告中。

3. 了解真相的权利通常是在严重侵犯人权和严重违反人道主义法的背景下被援用。即审即决、强迫失踪、失踪人员、被绑架儿童、酷刑的受害者有权要求知道他们或他们亲属发生的情况。了解真相的权利意味着充分和全面地了解涉及下列各方面的真相: 事件的发生、具体处境、参与人员(包括了解侵犯发生情况的人员)以及原因。

一、了解真相权利的法律及历史依据

承认了解真相是一项权利

4. 经更新的《采取行动打击有罪不罚现象、保护和增进人权的一套原则》(E/CN.4/2005/102/Add.1)² (以下称为“一套原则”)重申, 对于严重侵犯人权和严重违反人道主义法的情况, 了解真相是不可剥夺的权利。原则 2 宣称: “[每]个人都有不可剥夺的权利, 了解以往发生的严重罪行的事件, 了解由于大规模或有系统的侵权而导致产生这种罪行的情况和原因。”原则 4 规定: “[无]论法律程序如何, 受害人及其家属享有不受时效限制的权利, 以了解发生侵权情况的真相, 如果事关死亡或失踪, 则有权了解受害人的命运。”原则 1 指出国家有义务“确保了解侵权真相是不可剥夺的权利”。

5. 近几十年来，人权遭到侵犯的受害者及其家属具有了解真相的权利的概念日益重要。历史上，该概念起源于人道主义法，尤其是有关家属了解其亲属命运的权利，以及武装冲突各方搜寻失踪人员的义务。³

6. 失踪人员、包括强迫失踪受害者亲属了解真相权利的原则，明确编纂在一九四九年八月十二日日内瓦公约第一附加议定书第三十二条的国际人道主义法中。一九四九年八月十二日日内瓦公约也包括各类条款，规定交战各方有义务应对失踪战斗员的问题和建立中央搜寻机构。⁴ 一九四九年八月十二日日内瓦公约第一附加议定书涉及了“失踪”人员问题。⁵ 国际红十字和红新月运动也明确了，了解强迫失踪受害者命运真相的权利，不仅适用于国际武装冲突，而且也适用于国内武装冲突。⁶

7. 红十字国际委员会(红十字委员会)的结论是，了解真相权利是一项国际习惯法规范，根据此规范，“冲突各方必须采取可行措施，对由于武装冲突造成的据报失踪人员负责，必须向他们的家属提供任何有关他们命运的资料”。此规范不仅适用于国际武装冲突也适用于国内武装冲突。⁷ 一些国家的军事手册和国家法律也提到了家属了解其失踪亲属命运的权利。⁸

8. 随着 1970 年代强迫失踪做法的出现，了解真相权利这一概念日益成为国际及区域人权组织和特别程序任务负责人的关注目标。尤其是，智利人权问题特设小组、被强迫或非自愿失踪问题工作组和美洲人权委员会就了解强迫失踪罪行的真相的权利，制定了一条重要的理论。这些机制最初依据的该项权利的法律渊源是，一九四九年八月十二日日内瓦公约附加议定书第三十二条三十三条。⁹ 注释者也采用了同样的方式。¹⁰ 但是，尽管这项权利最初只是指强迫失踪情况，但也逐渐扩展到其他严重侵犯人权情况，例如法外处决和酷刑。¹¹ 人权委员会敦促《公民权利和政治权利国际公约》的缔约国，保证人权遭到侵犯的受害者能够了解犯案行为的真相，以及了解犯下此类行为者。¹²

9. 最近，一些国际文书和一些政府间机制明确承认了解真相的权利。有关打击有罪不罚现象¹³ 和国内流离失所者了解亲属命运的权利¹⁴，以及对严重侵犯人权的补救和赔偿情况¹⁵，都引用了了解真相权利。为保护所有人免遭强迫失踪起草一份具有法律约束力的规范性文书草案的闭会期间不限成员名额工作组，于 2005 年 9 月 23 日通过了保护所有人免遭强迫失踪的国际公约草案，其中规定：“每

一受害者都有权了解被迫失踪案情的真相、调查的进展和结果，以及失踪者的下落。”¹⁶

10. 其他国际文书，尽管没有明确提了解真相的权利，但也以有关人员获得调查结果和(或)保证及时、有效的司法补救的权利，隐含处理了这个问题。¹⁷

11. 诸如反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍现象世界会议等政府间会议也发表了宣言，证明就事实和历史真相开展教育的重要性，使公众全面和客观地认识以往的悲剧。¹⁸

12. 自 1974 年以来，大会关于失踪人员或被强迫失踪的人的许多决议处理了有关了解真相权利的问题。¹⁹ 这些决议经常述及作为“人的基本需要”的“渴望了解”，并推动制定了一九四九年八月十二日日内瓦公约第一附加议定书第三十二条，该条款编入了家属了解其亲属命运的权利。²⁰ 尽管大会没有总是明确提到知情权或了解真相的权利，但反复表达了对有关家属的痛苦和悲伤的深切关注。为了这个原因，这些决议被认为是知情权的法律依据的组成部分。²¹

13. 另一个对了解真相权利的发展具有重大影响的因素是，在发生冲突或独裁统治导致严重侵犯人权之后，“真相委员会”或其他类似机制的建立。在各种情况下，安全理事会和大会都重申，为了巩固和平并作为促进和解进程的一部分，有必要确立有关危害人类罪、灭绝种族罪、战争罪和严重侵犯人权的真相。²²

14. 在一些文书中，了解真相的权利不论是涉及个人或涉及集体都被明确作为成立“真相委员会”或其他机制的法律依据。²³ 一般而言，建立真相委员会的法律依据是受害者及其亲属和广大社会需要了解发生情况的真相；促进和解进程；有助于打击有罪不罚现象；以及恢复民主或加强民主和法治。²⁴

15. 这些机制的授权、程序、组成和目的大相径庭。大多数机制试图调查事件并分析事件的原因，以建立可信的历史纪录，避免此类事件的再次发生。有些机制为受害者、案犯者和更广泛社会提供了一个畅所欲言的论坛，公开讨论侵权事件，通常其最终目标是和解，有时则取得一定程度的公正。²⁵

16. 委员会也提到了知情权或了解真相的权利。有关全面大赦的法律引用了这个权利，但这些法律妨碍了揭示真相²⁶和失踪人员的情况以及家庭成员了解其命运和下落的权利。²⁷ 委员会第 2005/66 号决议承认“认识到尊重和确保了解真相的权利，以促进结束有罪不罚现象以及促进和保护人权的重要性”(第 1 段)。决议也

指出，关于非法武装集团的裁军、复员和重返社会过程的法律框架应当保障了解真相的权利、司法权和赔偿权。²⁸ 除被强迫或非自愿失踪工作组之外，委员会的其他特别程序也确认了了解真相权利的存在。²⁹

17. 防止歧视及保护少数小组委员会重申，家属了解其亲属命运的权利与遭到任何形式的拘押或监禁的人的人权³⁰、强迫失踪受害者亲属的权利³¹和涉及严重侵犯人权的大赦法方面的问题³²有关。

18. 秘书长也承认了了解真相的权利。秘书长关于“联合国部队遵守国际人道主义法”的公报³³制定的规则规定：联合国部队应尊重病员、伤员和死亡者家属了解其亲属命运的权利。³⁴ 秘书长亦指出，在和平进程中，应当充分尊重受害者了解真相的权利、司法权和赔偿权，³⁵并强调了在过渡时期司法框架下确立真相的重要性。³⁶ 人权高级专员也重申了人权遭到严重侵犯的受害者及其家属了解真相的权利。³⁷

19. 区域一级也承认了解真相的权利。有关家属了解失踪人员命运真相的权利，欧洲委员会会议通过了一系列建议。³⁸ 欧洲联盟在其关于失踪人员的决议中³⁹、涉及准军事团体裁军和复员的过程中⁴⁰以及和平会谈的背景中⁴¹，也重申了了解真相的权利。

20. 美洲国家组织(美洲组织)大会在不同决议中，尽管没有总是使用“了解真相的权利”这一术语，但是已经敦促各国就强迫失踪受害者的命运向亲属提供资料。⁴² 2005年，美洲组织常设理事会通过了一项决议，敦促美洲组织成员国采取所有必要措施，防止强迫失踪并保证失踪人员亲属了解真相的权利。⁴³ 在2005年六月亚松森的第二十八届峰会上，南锥体共同市场(南锥市场)的成员国和准成员国通过了一项宣言，重申人权遭到侵犯的受害者及其亲属享有了解真相的权利。⁴⁴

21. 在对人权高专办普通照会的答复中，一些国家表达了这样的观点：了解真相的权利是国际法中的一项自主权利。⁴⁵ 在友好解决国际人权机构审理的案件的案件中，至少有一国已经明确承认了解真相的权利。⁴⁶ 为保护所有人免遭强迫失踪起草一份具有法律约束力的规范性文书草案的闭会期间不限成员名额工作组最后一次会议上(2005年9月19日至23日)，阿根廷、智利、意大利、墨西哥、乌拉圭和拉丁美洲及加勒比集团发表声明，重申在强迫失踪案件中受害者及其亲属了解真相的权利。⁴⁷

22. 一些和平协定也揭示了家属了解下落不明人员命运的权利，并建立了机制来保证向此类人员提供相关资料。波斯尼亚和黑塞哥维那和平总框架协定可以作为这方面进展的实例。⁴⁸ 2004年，波斯尼亚和黑塞哥维那议会通过了一项有关失踪人员的法律，重申了家属了解其失踪亲属命运的权利。⁴⁹

23. 国家最高法院也承认了了解真相的权利。哥伦比亚⁵⁰和秘鲁⁵¹的宪政法院，以及阿根廷的联邦刑事法院⁵²发展了重要的判例，承认和确认人权遭到严重侵犯的受害者了解真相的权利。阿根廷法院在所谓的真相审判中认为，在强迫失踪案件中，了解真相的权利是基于哀悼权利的，⁵³是司法权的组成部分之一⁵⁴，也是历史澄清、个人和社会愈合以及防止未来侵权所需的。⁵⁵了解真相的权利也被认为是保证民主国家以法治为根基的一种方式⁵⁶。法院也指出，了解真相有助于消除有罪不罚现象。⁵⁷

24. 波斯尼亚和黑塞哥维那人权分庭认为，家属了解失踪人员命运和下落真相的权利的依据是《保护人权与基本自由公约》(欧洲人权公约)所确立的权利，尤其是不遭受酷刑或虐待的权利、享有家庭生活的权利和国家进行有效调查的责任。⁵⁸在涉及1995年发生在斯雷布雷尼察镇大屠杀的案件中，人权分庭认定，塞族共和国当局未能“通知原告其失踪亲人的命运和下落的真相”，包括未能“对大屠杀进行有益和有效的调查”，违反了《欧洲人权公约》第3条⁵⁹，以及未能透露约7,500名失踪人员的情况，违反了尊重原告私生活和家庭生活的权利。⁶⁰

了解真相权利的性质

25. 了解真相权利也涉及到国家对严重侵犯人权情况进行有效调查的责任、提供有效司法补救的权利，⁶¹以及家庭权和健康权。⁶²被强迫或非自愿失踪问题工作组在关于《保护所有人不遭受强迫失踪宣言》第18条的一般性意见(2005年)，中指出，可以从《保护所有人不遭受强迫失踪宣言》第4(2)条和第9条推断出了解真相和情况的权利。⁶³

26. 人权委员会已明确承认强迫失踪受害者家属了解真相的权利，以及考虑到失踪人员亲属在心理上承受的精神痛苦，也承认相关的不遭受酷刑或虐待的权利⁶⁴。在有关秘密处决的案件中，即不将家庭成员被处决的日期、时间或地点通知其家属，随后埋葬的准确地点也不通知其家属，委员会也遵循了同样的思路。⁶⁵

委员会还认为，缔约国有义务提供有效补救，这包括侵权资料，或者在失踪人员死亡的情况下，提供埋葬地点的资料。⁶⁶ 委员会也敦促缔约国允许人权遭到侵犯的受害者找出这些行为的真相，以打击有罪不罚现象。⁶⁷ 小组委员会侵犯人权(公民和政治权利)者不受惩罚问题特别报告员也支持这一观点。⁶⁸

27. 在涉及《公民权利和政治权利国际公约》第二十三条保障的保护家庭、《儿童权利公约》第 8 条所载的儿童维护其身份包括国籍、姓名和家庭关系的权利、《儿童权利公约》第 9 条所载的不使儿童与其父母分离的权利以及该公约的其他规定方面，也援引了解真相的权利。⁶⁹

28. 欧洲人权法院没有明确处理了解真相权利的问题，而是把其引申为不遭受酷刑或虐待的权利、有效补救权利以及有效调查和被告知结果权利的一部分。⁷⁰ 此外，该法院认为，国家未能“为澄清在生命遭威胁情况下失踪的人员的下落和命运”而进行有效调查，构成连续违反保护生命权的程序性义务。⁷¹ 在强迫失踪、酷刑和法外处决的情况下，欧洲人权法院强调，为了《欧洲人权公约》第 13 条的目的，有效补救的概念，除了酌情支付赔偿之外，还必须展开深入和有效的调查，以便查明和惩罚那些承担责任的人，并使亲属有效参与调查程序。⁷² 非洲人权和人民权利委员会遵循了欧洲人权法院同样的方式。⁷³ 在《非洲受到公平审判权和得到法律援助的原则和指南》中，⁷⁴ 非洲委员会推定了解真相的权利乃是有效补救权利的基本组成部分。⁷⁵

29. 美洲人权委员会长久以来一直承认了解真相的权利，不仅是对一般的人权遭到侵犯的受害者及其亲属可享有这种权利，而且具体的强迫失踪情况也产生这种权利。⁷⁶ 但是，在人权遭到严重侵犯的情况下，例如酷刑和法外处决，美洲人权委员会认为，了解真相的权利基本上源自于各国的一般义务，即尊重和保障人权、⁷⁷ 由独立公正的主管法庭进行审讯的权利、有效补救和司法保护的权利以及寻求资料的权利。⁷⁸

30. 美洲人权法院(美洲法院)一再承认，强迫失踪受害者的亲属有权了解受害者的命运和下落。⁷⁹ 美洲法院将了解真相的权利与受害者或其近亲获得对有关侵权的事实和主管国家机关相应责任的澄清的权利相联系，受害者或其近亲可以通过《美洲人权公约》第八条(由独立公正的主管法庭进行审讯的权利)和第二十五条(获得有效补救和司法保护的权利)规定的调查和起诉程序获得这些澄清。⁸⁰ 美洲法院

认为，了解真相的权利不只限于强迫失踪案件，也适用于所有人权遭到严重侵犯的案件。⁸¹ 美洲法院强调，了解真相的权利基于国家尊重和保障人权的责任，尤其是国家对严重侵犯人权事件进行有效调查的责任。⁸²

31. 人权遭到侵犯的受害者及其亲属了解真相的权利还没有普遍在国家宪法中被明确承认。尽管如此，有些国家宪法中隐含保护了解真相的权利。⁸³ 但是，大多数宪政法令承认和保护信息自由，包括寻求信息的权利。在有些国家，寻求和报导信息的权利是了解真相权利的法律依据。⁸⁴ 获得公正审判的权利和补救与赔偿的权利也一起构成了在国内保证了解真相权利的方式。⁸⁵ 一些国家已经通过了国家法律承认和保障了解真相的权利。⁸⁶

32. 获得信息的法律和(或)资料保护令构成了保证了解真相权利的重要步骤。例如，《美国信息自由法》和《南非促进获得信息法》被用于披露人权遭到侵犯的真相，例如在萨尔瓦多、危地马拉、秘鲁和南非，并帮助真相委员会开展工作。⁸⁷

二、了解真相权利的实质性范围

33. 国际人权文书以及一九四九年八月十二日日内瓦公约第一附加议定书指明了了解真相权利的实质性范围。在产生了解真相权利问题的人权侵犯方面，国际人权机构已经在严重侵犯人权案件、尤其是强迫失踪、法外处决和酷刑和严重违反国际人权法的案件中，承认了解真相的权利。这得到了国际和区域人权机构及法院判例的支持。⁸⁸

34. 从真相委员会的经验来看，可以得出结论：了解真相的权利适用于所有严重侵犯人权事件和严重违反国际人道主义法事件。⁸⁹ 各国法院的判例也承认严重侵犯人权和严重违反国际人道主义法的受害者及其亲属了解真相的权利。⁹⁰

三、了解真相权利的赋予

35. 国际人权文书指明了谁可以享有了解真相的权利。所有这些案文都赋予受害者及其亲属或其代理人了解真相的权利。⁹¹ 国际人权法院和条约监测机构⁹² 以及国内法院的判例都支持这种观点。⁹³

36. 但是，“受害者”这一概念具有集体层面意义。⁹⁴ 从这种意义上说，了解真相的权利可以被理解为个人权利，也可以被理解为集体权利。《关于粗暴违反国际人权法和严重违反国际人道主义法行为的受害者得到补救和赔偿的权利的基本原则和准则》(以下称为“基本原则和准则”)指出，作为满足的一部分，赔偿的方式之一是“[核]实事实并充分和公开披露真相”。⁹⁵ 一套原则宣称“每个人都有不可剥夺的权利，了解过往事件的真相……”。⁹⁶ 社会了解真相的权利也已经被其他人权机构承认，如被强迫或非自愿失踪问题工作组⁹⁷、美洲人权委员会⁹⁸ 和负责更新《一套原则》以反映国际法和国际惯例的最新发展包括反映国际判例和国家做法的独立专家。⁹⁹ 美洲法院也认为“社会作为一个整体必须对任何有关上述侵权的情况知情”。¹⁰⁰ 这些观点也已被阿根廷、¹⁰¹ 秘鲁¹⁰² 和哥伦比亚。¹⁰³ 最高法院所确认。波斯尼亚和黑塞哥维那人权分庭也指出了将有关斯雷布雷尼察大屠杀事件的真相公之于众的重要性，并命令塞族共和国这样做。¹⁰⁴

37. 在答复人权高专办的普通照会中，阿根廷、委内瑞拉的玻利瓦尔共和国、古巴、秘鲁和乌拉圭都提出了这样的观点：社会有权知道严重侵犯人权事件的真相。¹⁰⁵

四、了解真相权利的内容

38. 鉴于历史上了解真相的权利最初与失踪案件相关，其内容主要在于了解失踪人员的命运和下落。但是，由于有关了解真相权利的国际法在不断发展，已适用于严重侵犯人权的所有状况，了解真相权利的实质性范围也已扩展到包括其他要素。这可以被概括为包括寻求和获得以下资料的权利：导致人员受害的原因；粗暴违反国际人权法和严重违反国际人道主义法的原因和条件；调查的进展和结果；违反国际法和严重侵犯人权罪行的背景和原因；侵犯发生的背景；事关死亡、失踪或强迫失踪，受害者的命运和下落；案犯身份。

39. 具有了解真相的权利是否具有权利了解案犯身份，这个问题存在一些难点。人权委员会、¹⁰⁶ 美洲人权委员会¹⁰⁷ 和美洲法院¹⁰⁸ 的判例相当支持将这个内容列入了解真相权利的实质性范围。通过为所涉人员列出尤其是有关无罪推定原则的保证，一套原则也认为了解真相的权利包括了解案犯身份。¹⁰⁹ 实际上，如果在刑事司法程序的框架内或在法庭判决刑事责任后处理了解真相权利的问题，

了解真相权利和无罪推定原则并没有冲突。无论如何，鉴于并不是所有的寻求真相的程序都运用适当的程序性保证，犯案者却可能依照诸如真相委员会等法外机制被指出，这就可能出现这个问题。有关这个问题，一套原则为保护所涉人员的利益提供了指南。¹¹⁰

40. 这条原则包括了各国真相与和解委员会的经验。¹¹¹ 萨尔瓦多真相委员会根据证据的可信程度通过了严格的标准。¹¹² 阿根廷司法部人权秘书处是失踪人员档案的保存机构，其中有人被指控对非法镇压负责，该处决定在档案中名誉受损的任何人都可以将他们对于事件的看法列入记录中。

五、了解真相权利的性质及其与国家 其他权利和义务的关系

41. 一套原则¹¹³ 以及国际、区域和国家各级法院和政府间机构的判例，将了解真相的权利定为不可剥夺的权利。¹¹⁴

42. 了解真相的权利和以下权利密切相关：有效补救的权利；¹¹⁵ 获得法律和司法保护的权利；¹¹⁶ 享有家庭生活的权利；¹¹⁷ 获得有效调查的权利；¹¹⁸ 由独立公正的主管法庭进行审讯的权利；¹¹⁹ 获得赔偿的权利。¹²⁰ 人权委员会、欧洲人权法院、美洲人权委员会以及非洲人权和人民权利委员会都认为，未能就失踪人员的命运或下落以及被处决人员的处决情况和准确埋葬地点提供资料，相当于是施加酷刑或虐待。¹²¹ 无论如何，了解真相权利有其本身的法律依据，是一项自主权利。

43. 了解真相的权利与包括寻求和报导信息的权利在内的言论自由是相互关联的。¹²² 在人权高专办组织的了解真相权利的专家讲习班上，与会者的结论是，寻求信息的权利或许是实现了解真相权利的协助性权利，但两者又构成了不同的、单独的权利。¹²³ 由于信息自由的权利出于某些原因在国际法下可以受到限制，¹²⁴ 了解真相的权利在某些情况下是否可以加以限制，这是个问题。

44. 本权利的不可剥夺特点和其实质性范围表明，在任何情况下都不能对其克减。很多国家和区域一级的法院都已将国家未能向受害者亲属告知失踪案件受害者的命运或下落定为相当于施加酷刑或虐待，这被公认为是不可克减的禁令。¹²⁵ 也可以认为，保护基本权利的司法补救现在已被视为不可以有任何克减，例如人身保护令和宪法权利保护令，这些也可以被用作落实了解真相权利的程序性工具。¹²⁶

45. 正如上文所述，了解真相的权利和国家保护、保障人权的责任相关，¹²⁷ 尤其是国家进行有效调查的义务。¹²⁸ 由于这个原因，阻止调查和(或)起诉侵犯人权行为策动者的大赦法及类似措施可能会违反了解真相的权利。人权机构通常拒绝像有些国家法院和国际法院那样对严重侵犯人权事件进行大赦，¹²⁹ 其理由是有必要打击这些罪行不受惩罚现象，并保证受害者及其亲属了解真相。¹³⁰

46. 了解真相的权利或许也和某些政府通过的透明度和良好治理原则有关。美洲人权委员会的结论是，了解真相的权利对民主制度的运作是必需的。¹³¹ 同样，秘鲁宪政法院的结论亦表示，了解真相的权利是人权尊严的宪政原则、法治和政府的民主形式的具体表现。¹³²

六、落实了解真相权利的体制机制和程序机制

47. 国际和国家经验会导致一些不同的体制机制和程序机制，来落实了解真相的权利。国际刑事法庭，如对前南斯拉夫的国际刑事法庭、卢旺达问题国际刑事法庭和国际刑事法院，乃是确立真相的一个途径。¹³³

48. 国家刑事司法程序和审判为捍卫了解真相的权利提供了一个途径。法庭伸张正义，并根据严格的证据和程序标准检验真相，在法院记录中记入事实。在促进了解真相的权利中，各国应当保证对于任何被侵权的一方以及对此具有合法权利的人和非政府组织在司法程序中具有广泛的法律地位。¹³⁴ 国家刑事诉讼程序允许受害人及其亲属参与和介入刑事司法诉讼程序。一些国家也允许第三者和非政府组织介入刑事诉讼程序。¹³⁵

49. 只限于调查和记录的其他司法程序，诸如阿根廷所谓的“真相审判”，为不必使用起诉和惩罚来落实了解真相的权利提供了一个重要途径。¹³⁶ 诸如人身保护令和宪法权利保护令等司法程序可以帮助保证落实了解真相的权利，¹³⁷ 尤其就强迫失踪和非法拘禁的情况而言。¹³⁸

50. 自 1974 年在乌干达建立了第一个真相委员会以来，¹³⁹ 直到 2005 年，在世界各地已经建立了约 40 个真相委员会或调查委员会。¹⁴⁰ 真相委员在促进正义、发现真相、提议赔偿和建议改革滥权的机构方面，¹⁴¹ 会发挥了重要的作用。但是，经验表明，这些委员会经常会受到束缚，通常是由于调查期限、¹⁴² 实质性范围¹⁴³ 和委员会设立期限¹⁴⁴ 方面授权的限制。

51. 国家人权机构可以发挥重要作用，保证受害人及其亲属和社会享有了解真相的权利。通过对个别案件和更普遍的人权侵犯做法进行探索实况的调查和公布公开报告，国家人权机构有助于曝光真相。

52. 获得资料，尤其是官方档案，对落实了解真相的权利至关重要。¹⁴⁵ 负责更新《一套原则》以反映国际法和国际惯例的最新发展包括反映国际判例和国家惯例的独立专家¹⁴⁶ 以及为获得资料提供指南的一套原则均强调了档案的重要性。¹⁴⁷ 有必要指出，与此有关的是，国际档案理事会与联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)一起就这个问题所进行的工作，以及它们为非政府组织编写的有关档案和人权的手册。¹⁴⁸

53. 行政程序和民事程序或许也会有助于获得真相。波斯尼亚和黑塞哥维那境内失踪人员国际委员会，即是一个在前南斯拉夫落实失踪人员亲属了解真相权利的体制和程序机制。

54. 诸如教科文组织领导的“编写布隆迪历史”等历史项目，也有助于落实了解真相的权利。这个项目始于联合国教科文组织召开的 1997 年布隆迪历史会议，它用来建立自其建国至 2000 年官方的、科学的和意见一致的布隆迪历史记录。

七、结论和建议

55. 了解严重侵犯人权和严重违反人道主义法事件的真相的权利，是不可剥夺的自主权利，一些国际条约和文书以及国家、区域和国际判例与全球和区域一级政府间机构的无数决议都承认了该项权利。

56. 了解真相的权利和国家保护与保障人权的责任及国家对严重侵犯人权和严重违反人道主义法事件展开有效调查、保障有效补救和赔偿的义务紧密相关。了解真相的权利亦和法治与民主社会的透明度、问责制和良好治理的原则有关。

57. 了解真相的权利和其他权利密切相关，诸如有效补救的权利、获得法律和司法保护的權利、享有家庭生活的权利、获得有效调查的权利、由独立公正的主管法庭进行审讯的权利、获得赔偿的权利、不遭受酷刑和虐待的权利以及寻求和报导信息的权利。对于人的固有尊严，真相是基础。

58. 在诸如酷刑、法外处决和强迫失踪等严重侵犯人权、严重违反人道主义法和违反其他国际法的事件中，受害者及其亲属应享有了解真相的权利。了解真相的

权利也具有社会层面意义：社会对有关严重罪行，以及异常罪行发生的背景和原因等过往事件有了解真相的权利，以便将来不再发生类似事件。

59. 了解真相的权利意味着充分和全面地了解事件的真相，包括事件的产生、特定背景、参与人员(包括了解侵犯发生背景的人员)以及原因。在强迫失踪、人员失踪、儿童被绑架或在母亲囚禁期间被强迫失踪、秘密处决和隐瞒埋葬地点的情况下，了解真相的权利也具有特殊意义：了解受害者的命运或下落。

60. 了解真相的权利作为一项独立的权利，是个人的基本权利，因此不应受到限制。鉴于其不可剥夺的性质以及与其他诸如不遭受酷刑和虐待等不可克减权利之间的紧密关系，了解真相的权利应被视作不可克减的权利。大赦或类似措施以及寻求信息权利方面的限制永远都不能被用来限制、否认或损害了解真相的权利。了解真相的权利和国家打击与消除有罪不罚现象的义务是密切相关的。

61. 国际刑事法庭、真相委员会、调查委员会、国家刑事法庭、国家人权机构和其他行政机构及程序形成了保证了解真相权利的重要工具。任何被侵权的一方和任何对此有合法权利的人员或非政府组织在司法过程中都具有广泛的法律地位，这样一个司法刑事诉讼程序对于保证了解真相的权利必不可少。诸如人身保护令等司法补救也是保护了解真相权利的重要机制。

62. 人权事务高级专员办事处建议，他们将继续研究了解真相权利的内容和范围。进一步的研究可以深入探讨该权利对社会和个人方面的影响。

Notes *

¹ Argentina, Belarus, Colombia, Cuba, Georgia, Mauritius, Peru, Slovenia, Togo, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of). A reply was also received from the International Committee of the Red Cross.

² Recommended by Commission resolution 2005/81.

³ Article 32 of the Additional Protocol to the Geneva Conventions, of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts.

⁴ In particular Geneva Conventions, of 12 August 1949: Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war, arts. 16 and 17; Geneva Convention for the amelioration of the condition of wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea, art. 122 and subsequent provisions; Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field, art. 136 and subsequent provisions.

⁵ The concept of “missing” in international humanitarian law is certainly much broader than that of “forced disappearance” as formulated in international human rights law. “Missing” in international humanitarian law covers all those situations in which the fate or whereabouts of a person are unknown.

⁶ Resolution II of the XXIV International Conference of the Red Cross and Red Crescent (Manila 1981).

⁷ Rule 117 in ICRC, *Customary International Humanitarian Law, Volume I, Rules*, Cambridge Press University, 2005, p. 421.

⁸ Argentina, Australia, New Zealand, Spain, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

⁹ First report of the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances, E/CN.4/1435, para. 187; Annual Reports of the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR), 1985-1986, OEA/Ser.L/V/II.68, Doc. 8, rev. 1, p. 205.

¹⁰ Louis Joinet, “Rapport general”, in “Le refus de l’oubli - La politique de disparition forcée de personnes”, Colloque de Paris, janvier/février 1981, p. 302.

¹¹ IACHR, Report No. 136/99, *Case 10.488 Ignacio Ellacuría et al.*, para. 221.

¹² CCPR/C/79/Add.63, para. 25.

¹³ See Principles 1, 2, 3 and 4 of the Set of Principles.

¹⁴ Guiding Principles on Internal Displacement, Principle 16 (1) (E/CN.4/1998/53/Add.2).

* The endnotes have been summarily copy-edited without being fully referenced by United Nations editing services.

¹⁵ Principles 11, 22 (b) and 24 of the “Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law” (Basic Principles and Guidelines), Commission resolution 2005/35 and General Assembly resolution 60/147.

¹⁶ E/CN.4/2005/WG.22/WP.1/Rev.4, art. 24, para. 2.

¹⁷ See Declaration on the Protection of All Persons from Enforced Disappearance, art. 13, para. 4, and art. 9, para. 1, and of the Principles on the Effective Prevention and Investigation of Extralegal, Arbitrary and Summary Executions, Principle 16.

¹⁸ A/CONF.189/12, para. 98.

¹⁹ General Assembly resolutions 3220 (XXIX), 33/173, 45/165, and 47/132.

²⁰ ICRC commentary on article 32 of Protocol I of the Geneva Conventions, of 12 August 1949, para. 1211.

²¹ Resolution II of the XXIV International Conference of the Red Cross and Red Crescent.

²² General Assembly resolutions 55/118, 57/105 and 57/161 and Security Council resolutions 1468 (2003), 1470 (2003) and 1606 (2005).

²³ Mexico City Agreements, Agreement No. IV “Truth Commission”, United Nations, DPI/1208-92615-July 1992-7M; and Overview of the Sierra Leone Truth and Reconciliation Commission report - Report of the truth commission, October 2004, para. 27.

²⁴ See, for example, the Peace Agreement between the Government of Sierra Leone and the Revolutionary United Front of Sierra Leone (art. XXVI) and the Government of Chile Supreme Decree No. 355 of 25 April 1990, establishing the Truth and Reconciliation Commission.

²⁵ See Juan Méndez, “Accountability for past abuses”, in *Human Rights Quarterly*, vol. 19, No. 2, May 1997, pp. 255 *et seq.*, and Priscilla Hayner, *Unspeakable Truths: Confronting State Terror and Atrocity*, ed. Routledge, New York, 2001.

²⁶ Commission resolution 1989/62, para. 7 (b).

²⁷ Commission resolution 2002/60.

²⁸ Chairperson’s statement on the situation of human rights in Colombia of 22 April 2005.

²⁹ E/CN.4/1998/39/Add.1, para. 131.

³⁰ Sub-Commission resolution 15 (XXXIV).

³¹ E/CN.4/Sub.2/1993/6 and E/CN.4/Sub.2/1991/20.

³² E/CN.4/Sub.2/1985/16, p. 19.

³³ ST/SGB/1999/13.

- ³⁴ Rule 9.8.
- ³⁵ Press release SG/SM/9400 of 1 July 2004.
- ³⁶ “The rule of law and transitional justice in conflict and post-conflict societies”, S/2004/16.
- ³⁷ Report of the United Nations High Commissioner for Human Rights on the situation of human rights in Colombia, E/CN.4/2005/10, para. 5. See also E/CN.4/2005/SR.48, paras. 21 and 33.
- ³⁸ Council of Europe, Parliamentary Assembly, resolution 1056 (1987); Res. 1414 (2004), para. 3, and resolution 1463 (2005), para. 10 (2).
- ³⁹ European Parliament, resolution on missing persons in Cyprus, of 11 January 1983.
- ⁴⁰ E/CN.4/2005/SR.48, para. 41.
- ⁴¹ Conclusions of the Council of the European Union on Colombia, 3 October 2005, Luxemburg, para. 4.
- ⁴² AG/RES. 666 (XIII-0/83), of 18 November 1983 para. 5, and AG/RES.742 (XIV-0/84), of 17 November 1984, para. 5.
- ⁴³ OAS Permanent Council, Resolution OES/Ser.G CP/CAJP-2278/05/rev.4, 23 May 2005.
- ⁴⁴ *Comunicado conjunto de los Presidentes de los Estados partes del MERCOSUR y de los Estados asociados*, Asunción (Paraguay), 20 June 2005.
- ⁴⁵ Argentina, Colombia, Cuba, Mauritius, Peru, Slovenia, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of).
- ⁴⁶ IACHR, Report No. 21/00, Case 12.059, *Carmen Aguiar de Lapacó vs. Argentina*, 29 February 2000, para. 18.
- ⁴⁷ E/CN.4/2006/57.
- ⁴⁸ Agreements on Refugees and Displaced Persons (annex 7, art. V) and on the Military Aspects of the Peace Settlement (annex 1A, art. IX).
- ⁴⁹ Law on Missing, Bosnia and Herzegovina *Official Gazette* 50/04. A
- ⁵⁰ Constitutional Court of Colombia, Judgments of 20 January 2003, Case T-249/03 and C-228 of 3 April 2002.
- ⁵¹ Constitutional Tribunal of Peru, Judgment of 18 March 2004, Case 2488-2002-HC/TC.
- ⁵² See Agreement of 1 September 2003 of the National Chamber for Federal Criminal and Correctional Matters, Case *Suárez Mason, Rol 450* and Case *Escuela Mecánica de la Armada*, Rol. 761.
- ⁵³ *Ibid.*

⁵⁴ Chamber for Federal Criminal and Correctional Matters, Decision of 18 May 1995, Case *Maria Aguiar Lapacó*, Rol. 450.

⁵⁵ Supreme Court of the Nation (Argentina), Judgment of 14 June 2005, S. 1767. XXXVIII, *Simón, Julio Héctor y otros s/ privación ilegítima de la libertad*, Case, Rol. No. 17.768.

⁵⁶ *Ibid.*, paras. 15 and 19. See also paras. 50 and 51.

⁵⁷ Constitutional Court of Colombia, Judgment C-580 of 2002.

⁵⁸ Decision of 11 January 2001, *Palic v. Republika Srpska*, Case No. CH/99/3196.

⁵⁹ Decision of 7 March 2003, “*Srebrenica Cases*”, Cases Nos. CH/01/8365 et al., para. 220 (4).

⁶⁰ *Ibid.*, paras. 181 and 220 (3).

⁶¹ Seventh Report of the Ad Hoc Working Group on human rights in Chile, A/33/331, para. 418 and following.

⁶² Report of the WGEID, E/CN.4/1983/14, para. 134.

⁶³ General Comment on article 18 of the Declaration on the Protection of All Persons from Enforced Disappearance, para. 2 (c); (see www.ohchr.org/english/issues/disappear/index/htm).

⁶⁴ Human Rights Committee, Views of 21 July 1983, Communication No. 107/1981, CCPR/C/19/D/107/1981, para. 14, and CCPR/C/79/Add.90, para. C.

⁶⁵ Views of 3 April 2003, Communication No. 887/1999, CCPR/C/77/D/950/2000, para. 9.2.

⁶⁶ *Ibid.*, para. 11 and views of 30 March 2005, Communication No. 973/2001, CCPR/C/83/D/973/2001.

⁶⁷ Human Rights Committee, CCPR/C/79/Add.63, para. 25.

⁶⁸ E/CN.4/Sub.2/1993/6, para. 16.

⁶⁹ Report of the Special Rapporteur on the question of human rights and states of emergency, E/CN.4/Sub.2/1991/20, annex I, p. 45.

⁷⁰ Judgments of 14 November 2000, *Tas v. Turkey* Case, Application No. 24396/94; and of 10 May 2001, *Cyprus v. Turkey* Case, Application No. 25781/94.

⁷¹ Judgment of 10 May 2001, *Cyprus v. Turkey*, Application No. 25781/94, para. 136.

⁷² See Judgments of 18 December 1996, *Aksoy v. Turkey*, Application No. 21987/93.

⁷³ *Amnesty International v. Sudan*, Communications No. 48/90, 50/91, 52/91, 89/93 (1999), para. 54.

- ⁷⁴ African Union, African Commission on Human and Peoples' Rights, DOC/OS (XXX) 247.
- ⁷⁵ Principle C.
- ⁷⁶ Annual reports of IACHR, 1985-1986, Doc. Cit., p. 205; and 1987-1988, Doc. Cit., p. 359.
- ⁷⁷ American Convention on Human Rights, art. 1, para. 1.
- ⁷⁸ See for example IACHR, Report No. 136/99, *Ignacio Ellacuría et al v. El Salvador*, para. 221 *et seq.*
- ⁷⁹ Inter-American Court of Human Rights: Judgments of 29 July 1988, *Velásquez Rodríguez* case, para. 181.
- ⁸⁰ *Ibid.*, Judgments of 24 January 1998, *Blake* case, para. 97.
- ⁸¹ See Judgments of 7 September 2004, *Tibi v. Ecuador*.
- ⁸² *Ibid.*
- ⁸³ See communications to OHCHR from Peru and Venezuela (Bolivarian Republic of).
- ⁸⁴ *Ibid.*, Mauritius and Slovenia.
- ⁸⁵ *Ibid.*, Cuba and Uruguay.
- ⁸⁶ Law No. 975 of Colombia (Law on Justice and Peace), art. 7.
- ⁸⁷ E/CN.4/2004/88, para. 20.
- ⁸⁸ See notes 6, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 74, 78 and 81.
- ⁸⁹ See notes 23, 24 and 25.
- ⁹⁰ See notes 50, 51, 52, 55, 58 and 59.
- ⁹¹ See, e.g., Basic Principles and Guidelines, Principle 24 and Set of Principles, Principles 2, 3 and 4.
- ⁹² See notes 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 74, 78 and 81.
- ⁹³ See notes 50, 51, 52, 55, 58 and 59.
- ⁹⁴ See Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power, Principle 1, and Basic Principles and Guidelines, Principle 8.
- ⁹⁵ Principle 22 (b).
- ⁹⁶ Principle 2.
- ⁹⁷ E/CN.4/1990/13, para. 339.
- ⁹⁸ Annual report of IACHR, 1985-1986, doc. cit. p. 205.

- ⁹⁹ E/CN.4/Sub.2/1997/20, para. 17.
- ¹⁰⁰ Judgment of 25 November 2003, *Myrna Mack chang* case, para. 274.
- ¹⁰¹ Supreme Court of the Nation, Judgment of 14 June 2005, doc. cit.
- ¹⁰² Constitutional Tribunal, Judgment of 18 March 2004, doc. cit.
- ¹⁰³ Constitutional Court, Judgment C-580 of 2002.
- ¹⁰⁴ Decision of 7 March 2003, *Srebrenica* cases, doc. cit., para. 212.
- ¹⁰⁵ Communications are available at the Secretariat.
- ¹⁰⁶ Views of 19 July 1994, Communication No. 322/1988, CCPR/C/51/D/322/1988, paras. 12 (3) and 14.
- ¹⁰⁷ Report No. 37/00, case 11.481, *Monseñor Oscar Arnulfo Romero y Galdámez*, para. 148.
- ¹⁰⁸ See Judgment of 8 July 2004, case of the *Gómez-Paquiyaury brothers v. Peru*.
- ¹⁰⁹ Principle 9.
- ¹¹⁰ Ibid.
- ¹¹¹ For example, the criteria adopted by the South Africa's Truth and Reconciliation Commission, E/CN.4/2004/88, para. 19.
- ¹¹² From madness to hope: the 12-year war in El Salvador: report of the Truth Commission of El Salvador, Security Council, United Nations doc. 2/25500, para. 25.
- ¹¹³ Principles 1, 2 and 4.
- ¹¹⁴ European Parliament, resolution on missing persons in Cyprus, of 11 January 1983 and Annual Report of IACHR, 1985-1986, op. cit., p. 205.
- ¹¹⁵ Human Rights Committee (see Views in notes 64, 65 and 66) and, IACHR (see reports cited in note 78).
- ¹¹⁶ See, inter alia, IACHR (see reports No. 136/99 and 1/99 cited in note 78) and Inter-American Court (see Judgments cited in notes 80, 81, 100 and 108).
- ¹¹⁷ See, inter alia, WGEID (E/CN.4/1435 and E/CN.4/1983/14, para. 134).
- ¹¹⁸ See, inter alia, ECHR (see Judgments cited in note 72) and Inter-American Court (see Judgments cited in notes 79, 80, 100, 81 and 108).
- ¹¹⁹ See, inter alia, IACHR (see reports No. 136/99 and 1/99 cited in note 78); Inter-American Court of Human Rights. (Judgments cited in notes 80, 81, 100 and 108 and; Judgment of 3 November 1997, *Castillo Páez* case.)
- ¹²⁰ See Inter-American Court: Judgment of 5 July 2004, *19 Merchants v. Colombia*, para. 186.

¹²¹ Human Rights Committee (see views and concluding observations cited in notes 64, 65 and 66); ECHR (see judgments cited in note 70); annual report of IACHR - 1978, OEA/Ser.L/II.47, doc. 13/Rev.1; and African Commission on Human and Peoples' Rights *Amnesty International v. Sudan*, Communications No. 48/90, 50/91, 52/91, 89/93 (1999).

¹²² See IACHR, report No. 136/99, *Ignacio Ellacuría* case, doc. cit.

¹²³ See, also last preambular paragraph of the draft legally binding normative instrument for the protection of all persons from enforced disappearance.

¹²⁴ See, for example, ICCPR, art. 19 (3).

¹²⁵ See, inter alia, Human Rights Committee (see views and concluding observations cited in notes Nos. 64, 65 and 66); ECHR (see judgments on *Kurt v. Turkey*, *Tas v. Turkey*, *Cyprus v. Turkey*, cited in note 70).

¹²⁶ Human Rights Committee, general comment No. 29, (2002) on art. 4: Derogations during a state of emergency.

¹²⁷ IACHR report No. 136/99, of 22 December 1999, para. 221.

¹²⁸ European Court of Human Rights (judgments on *Kurt v. Turkey*, doc. cit.; *Tas v. Turkey*, doc. cit.

¹²⁹ Human Rights Committee, general comment No. 20 (1992) on art. 7 ((A/47/40), appendix VI.A); IACHR: report No. 136/99, *Ignacio Ellacuría* case.

¹³⁰ Inter-American Court, judgment of 14 March 2001, *Barrios Altos (Peru)* case, para. 41.

¹³¹ Report No. 136/99, para. 224.

¹³² Constitutional Tribunal of Peru, judgment, *Piura - Genaro Villegas Namuche* case, doc. cit., para. 15.

¹³³ Final report of the Commission of Experts established pursuant to Security Council resolution 780 (1992), S/1994/674, annex, para. 320.

¹³⁴ Set of Principles, Principle 19.

¹³⁵ For example, Colombia, France and Spain.

¹³⁶ See note No. 52.

¹³⁷ See Constitutional Court of Colombia, judgment of 20 January 2003, case T-249/03.

¹³⁸ In Peru, habeas corpus is utilized to establish the fate and whereabouts of the disappeared persons.

¹³⁹ Commission of Inquiry into the Disappearances of Peoples in Uganda.

¹⁴⁰ Truth commissions and commissions of inquiry, have been established, inter alia, in: Argentina, Bolivia, Burundi, Chad, Chile, Côte d'Ivoire, Ecuador, El Salvador.

¹⁴¹ Report of the International Commission of Inquiry on Dafur to the Secretary-General, pursuant to Security Council resolution 1564 (2004), para. 620.

¹⁴² All the mandates of truth commissions and commissions of inquiry are restricted to establish the facts committed during a limited period of time.

¹⁴³ Several mandates of truth commissions and commissions of inquiry were limited to certain kinds of human rights violations.

¹⁴⁴ According to the independent study on impunity, “Experience suggests that truth commissions should be given a time-bound mandate, generally lasting no more than two fully-operational years” (E/CN.4/2004/88, para. 19).

¹⁴⁵ The Mexican Federal Act on Access to Information (2002), bars the withholding of documents that describe “grave violations” of human rights. The Government of Argentina has undertaken to create a National Archive for Remembrance within the Department of Human Rights, in which various partial archives and databases will be consolidated.

¹⁴⁶ E/CN.4/Sub.2/1993/6 and E/CN.4/Sub.2/1997/20.

¹⁴⁷ See definition E “Archives” and Principles 14 to 18.

¹⁴⁸ International Council on Archives, *In Defense of Human Rights: Archives So We Do Not Forget*, Paris, May 2004.

-- -- -- -- --